

予定のない街歩き

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第36回 / 映像 5:18

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ジョーが遊びの「予定」を提案すると、王女はその言葉さえ嫌がります。街では追跡する人々も動き出し、王女のスクーター運転が騒ぎを巻き起こします。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
王女・ジョー・アーヴィング／ 追跡者	カフェ → ローマの通り	予定を嫌う → 街へ → スクーターの騒動

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

公務の予定と、休日の自由を対比して描こう。

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:01 - 0:05

Well, what shall we do next? Shall we, uh, make out a little schedule?

さて次は何をしようか? ちょっとしたスケジュールを 決める?

0:05 - 0:14

- Oh, not that word, please! - Va bene, Oh, I didn't mean a work sche... school schedule, I meant a...eh, fun schedule.

-やめてその言葉はお願い! -どうも いや仕事・学校の スケジュールじゃない 遊びのスケジュールのことだよ

0:14 - 0:16

Oh, yes, let's just go, huh?

そうじゃあ行きましょうか?

0:17 - 0:18

Well-eh, how about you, Irving? Are you ready?

うん君はどうかアービング? 用意はいい?

0:20 - 0:22

- Eh, yeah, - Let's go.

-いいよ -行こう

0:23 - 0:25

Ciao, Irving, come stai?

こんにちはアービング元気?

0:25 - 0:28

Francesca. Oh, eh, this is...

フランチェスカこちらは...

0:29 - 0:31

- Smitty. - Eh, she's a grand girl, Irving, grand.

スミスちゃんよ ステキな娘だよアービング ステキだ

0:32 - 0:35

Eh, five grand, Irving. Cigo.

5000ドルの輝きだぞアービング さよなら

0:35 - 0:37

- Joe! - Where are you going now?

ジョー! どこへ行くの?

0:38 - 0:40

Honey, I got to work. I'll call you tonight.

ねえ君仕事だ 今夜電話するよ

1:21 - 1:25

Look at those men! They were supposed to be inconspicuous.

連中を見ろ! 目立たないはずだったのに

1:25 - 1:28

You asked for plain clothes.

平服でとおっしゃったので

3:15 - 3:16

Hey! Scusi.

おい!失礼

3:18 - 3:20

Hey! Stop! - Whoa! Come back before people get hit!

おい!止まれ -あらら! 戻れ人にぶつかる前に

3:22 - 3:24

Hey, come back. You can't drive this thing.

おい戻れ 君には運転できないよ

3:32 - 3:35

- Let me take this. Let me take over. - No, no, no. I... can do it.

-僕がやるよまかせて -いやいや私できるわ

5:13 - 5:16

Ah. Uh,

あ えへん

5:16 - 5:18

Eh...I'm going straight from now on.

えーこれからまじめにやるぞ

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

next : 次に

inconspicuous : 目立たない

take over : 引き継ぐ、代わる

04-A shall の使い方

What shall we do next?

shall we ...? で次の行動を相談します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B be supposed to …

They were supposed to be inconspicuous.

be supposed to は期待・指示。「目立たないはずだった」。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C let + 目的語 + 動詞の原形

Let me take over.

let + me + 原形で、自分に任せるよう頼みます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Ann dislikes hearing the word "schedule."

☐ True ☐ False

2. Joe says he means a school schedule.

☐ True ☐ False

3. Irving tells Francesca he has to work.

☐ True ☐ False

4. Everyone is relaxed about Ann's scooter driving.

☐ True ☐ False

5. Joe asks to take over the scooter.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. Which word does Ann not want to hear?

Q2. What kind of schedule does Joe say he means?

Q3. Why does Joe want to take over the scooter?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** Oh, not that word, please! と反応します。
2. **False** 学校ではなく fun schedule と訂正します。
3. **True** Honey, I got to work と言います。
4. **False** 人にぶつかる前に戻れ、と叫ぶ声があります。
5. **True** Let me take over と頼みます。

英問英答の解答例

1. She does not want to hear "schedule."

公務の予定表を思い出す言葉です。

2. He means a fun schedule.

work や school との違いを読みます。

3. He is worried that Ann may hit someone.

Come back before people get hit が根拠です。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

- ① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。